

Аннотация программы учебной дисциплины "Практикум по переводу "

по подготовке бакалавра по направлению 01.03.02 «Прикладная математика и информатика»

Вариативная часть гуманитарного, социального и экономического цикла Б.1.2.19.1.

Общая трудоемкость изучаемой дисциплины составляет 4 ЗЕ (144 ч.)

Цели и задачи дисциплины

- получение практических навыков коммуникации в профессиональной области;
- получение практических навыков перевода в профессиональной области.

Требования к уровню освоения содержания дисциплины

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

- ОК-5 (способность к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия);
- ОПК-2 (способность приобретать новые научные и профессиональные знания, используя современные образовательные и информационные технологии);
- ПК-5 (способность осуществлять целенаправленный поиск информации о новейших научных и технологических достижениях в информационно-телекоммуникационной сети Интернет и в других источниках).

Дисциплина «Практикум по переводу» относится к разделу «дисциплин по выбору».

Изучение данной дисциплины базируется на знании общеобразовательной программы по иностранному языку и профессионально-ориентированному переводу. Освоение данной дисциплины является основой для последующего изучения профессионально-ориентированного иностранного языка в магистратуре.

Содержание дисциплины. Основные разделы.

Выбор принтера. Устройства для инвалидов. Операционная система. Таблицы и базы данных. Графика и проектирование.

Choosing a printer. Devices for the disabled. The operating system. Spreadsheets and databases. Graphics and design.

В результате изучения дисциплины студент должен:

знать:

- особенности устного и письменного общения на иностранном языке (ОК-5);
- основы профессиональной лексики своей предметной области (ОПК-2);
- особенности поиска информации на иностранном языке в сети Интернет (ПК-5);

уметь:

- вести диалог в профессиональной сфере на иностранном языке (ОК-5);
- переводить оригинальные тексты на иностранном языке из новых книг, периодических изданий и сети Интернет (ОПК-2);
- проводить поиск и отбор информации на иностранном языке в сети Интернет (ПК-5);

владеть:

- навыками выражения своих мыслей в ситуациях профессионального характера на иностранном языке (ОК-5);
- навыками построения аннотаций и обзоров на основе оригинальных текстов на иностранном языке (ОПК-2);
- лингвистическими приемами повышения релевантности информационного поиска (ПК-5).

Виды учебной работы: практические занятия, самостоятельная работа студента.

Программой дисциплины предусмотрены следующие виды контроля: рейтинговые тесты, текущий контроль успеваемости в форме контрольных точек (КТ), и итоговый (промежуточный) контроль в форме зачета.